МАРК МІЛАР • ДЖОН РАМІТА МЛ.

МАРДАБОЙ

US $2.9

JRJR
TP
DW

ДРАЙВ ПРАЦЯГВАЕЦЦА!



BY COMICS
ПЕРАКЛАДЫ КОМІКСАЎ НА БЕЛАРУСКУЮ МОВУ
COMICSBY.UCOZ.COM

МАРДАБОЙ

выпуск чацвёрты

MARK MILLAR
аўтар ідэі і сцэнара

JOHN ROMITA JR.
аўтар ідэі і мастак

TOM PALMER
чарніла

DEAN WHITE
колер

CHRIS ELIOPOULOS
шрыфты

JOHN BARBER
рэдакар

ПЕРАКЛАД НА БЕЛАРУСКУЮ МОВУ - COMICSBY.UCOZ.COM

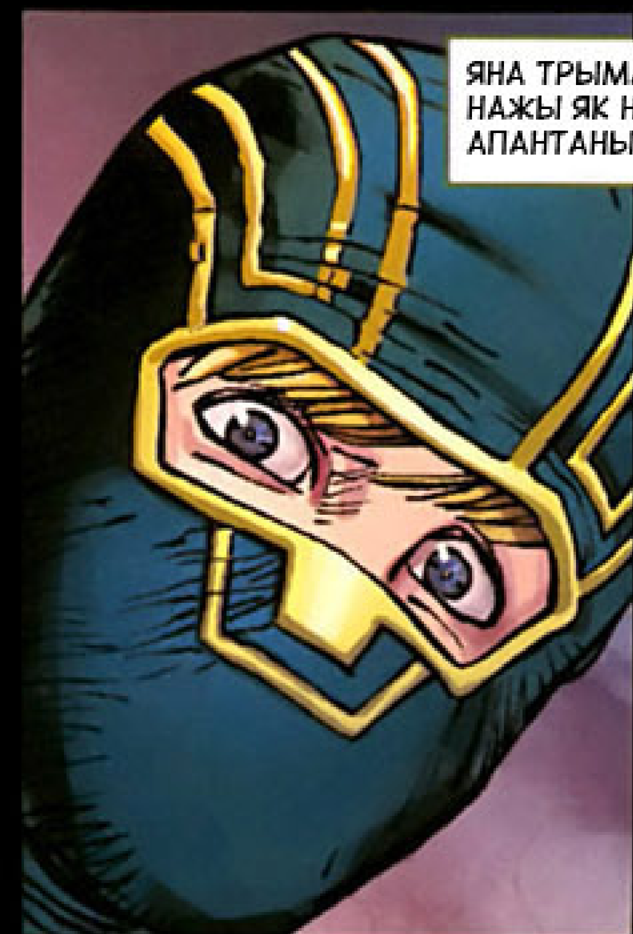

БОЖА МОЙ!!!

ЯНА БЫЛА БЫЦЦАМ
ДЖОНІ РЭМБА І ПОЛІ
ПОКЕТ* У АДНОЙ АСОБЕ.

*ПОЛІ ПЭКЕТ – МІНІЯЦЮРНАЯ ЛЯЛЬКА КІШЭННАГА ПАМЕРУ.

ЯК КАЛІ Б
ДАКОТА ФЭНІНГ*
ЗДЫМАЛАСЯ Ў
"СМАЗЕ СМЕРЦІ 4".

*ДАКОТА ФЭНІНГ – 15-ГАДОВАЯ АМЕРЫКАНСКАЯ АКТОРКА.





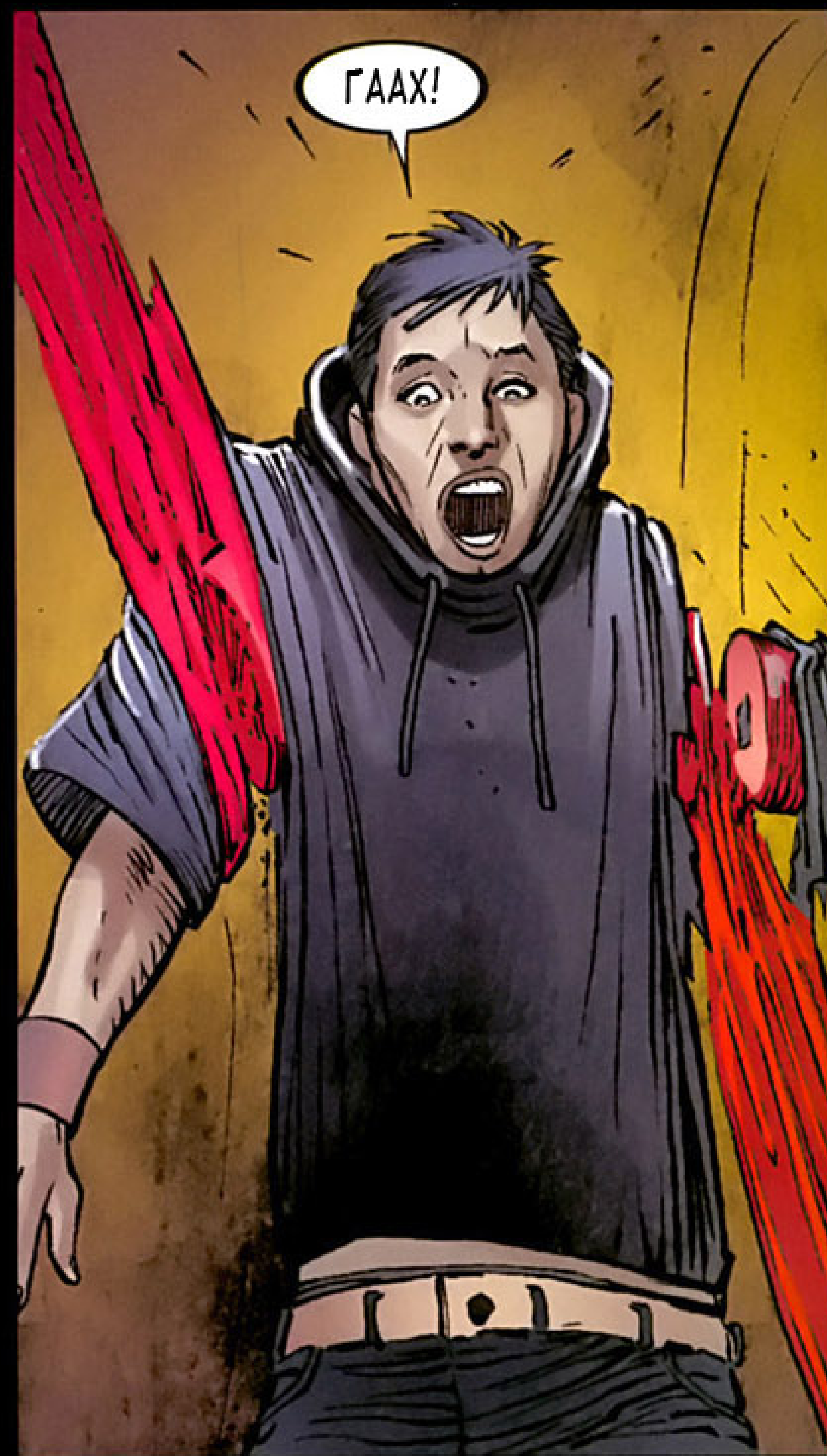


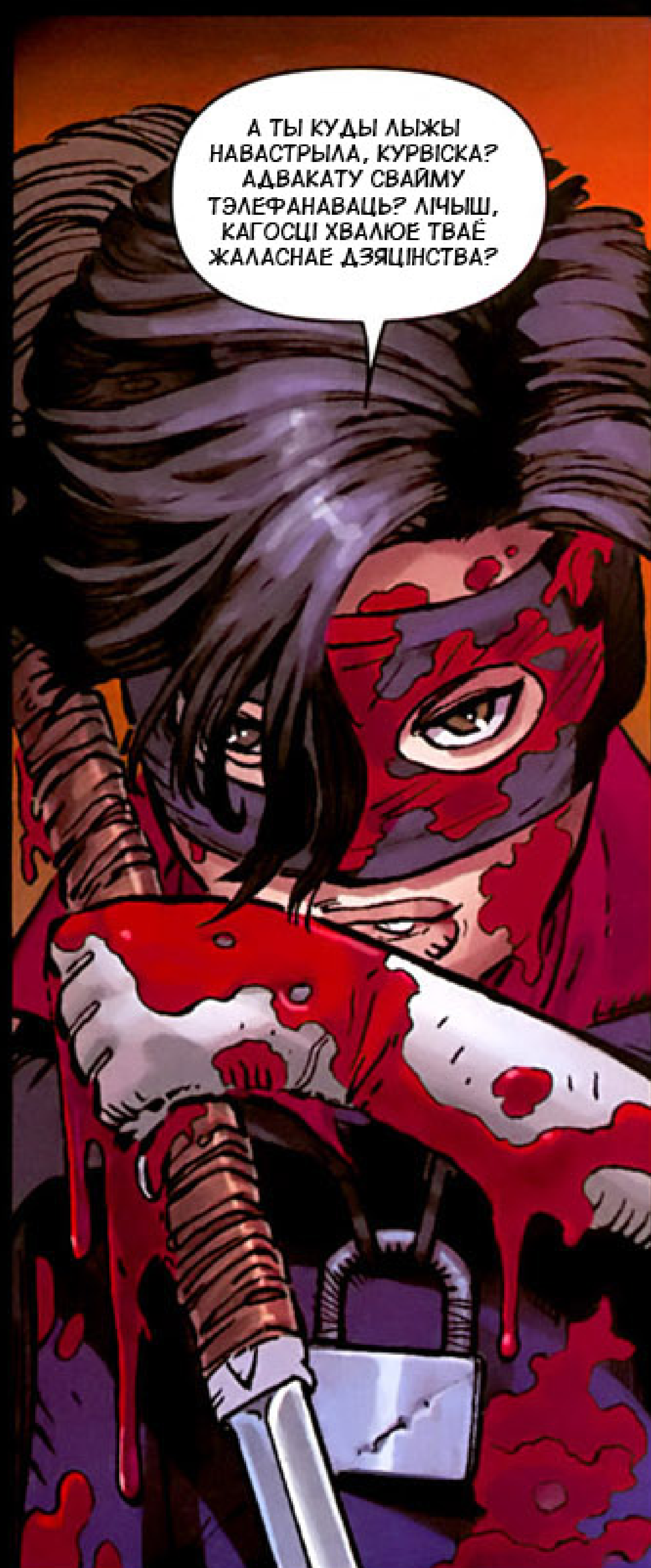


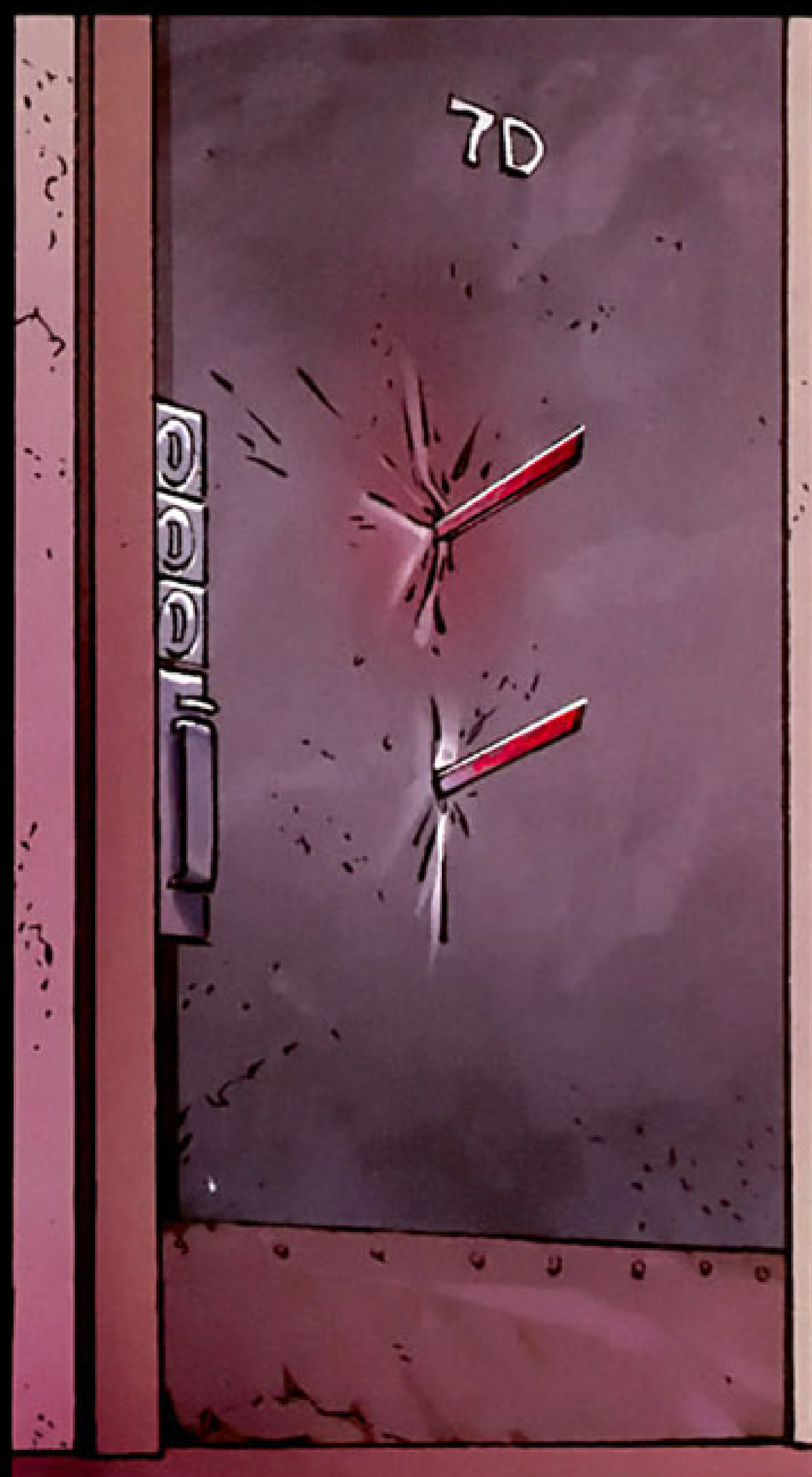






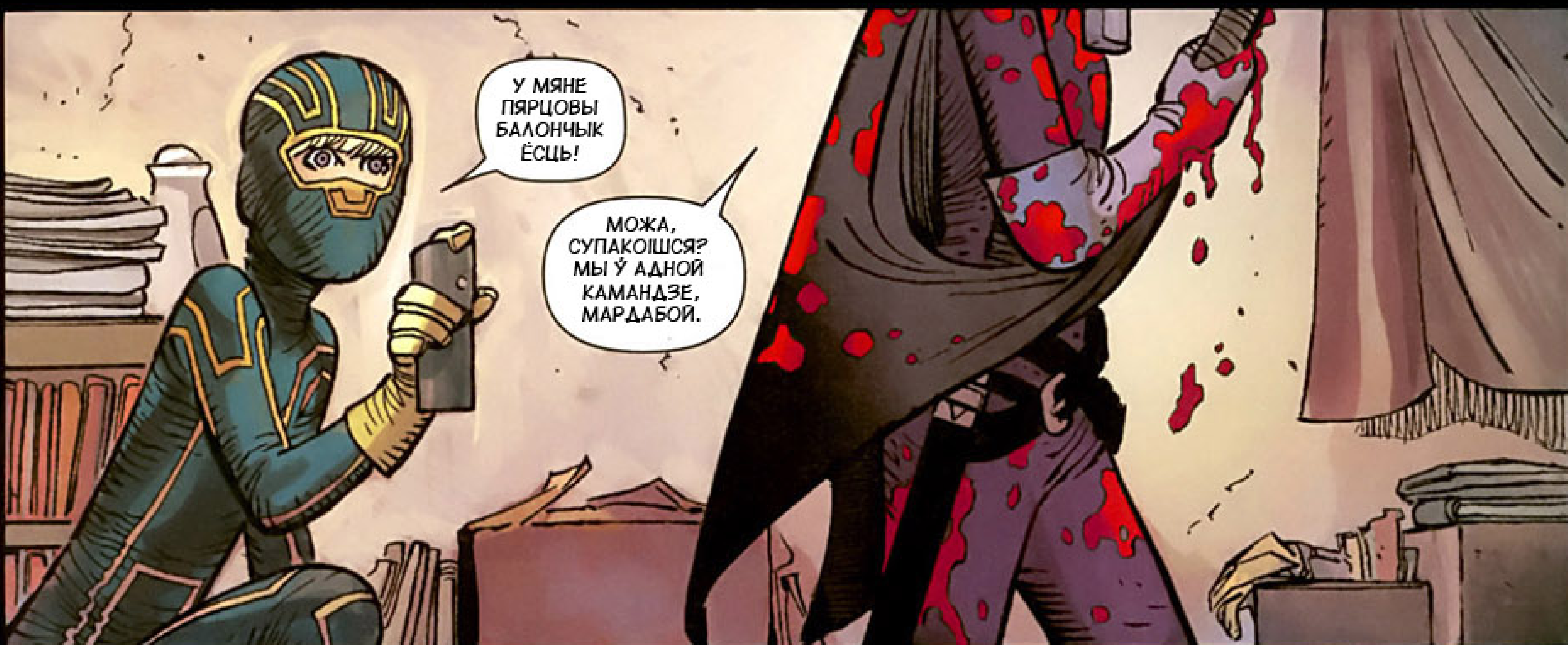

ГААХ!



А ТЫ КУДЫ ЛЫЖЫ НАВАСТРЫЛА, КУРВІСКА? АДВАКАТУ СВАЙМУ ТЭЛЕФАНАВАЦЬ? ЛІЧЫШ, КАГОСЦІ ХВАЛЮЕ ТВАЁ ЖАЛАСНАЕ ДЗЯЦІНСТВА?



7D


ЯКОГА РАЖНА?


НЕ ПАДЫХОДЗЬ! НЕ НАБЛІЖАЙСЯ ДА МЯНЕ!


У МЯНЕ ПЯРЦОВЫ БАЛОНЧЫК ЁСЦЬ!
МОЖА, СУПАКОІШСЯ? МЫ Ў АДНОЙ КАМАНДЗЕ, МАРДАБОЙ.


МЫ, СУПЕРГЕРОІ, ПАВІННЫ ТРЫМАЦЦА РАЗАМ.


ШО?


СТОЙ! СПЫНІСЯ!
ТЫ З ГЛУЗДУ З'ЕХАЎ? ШКЫНЬДЗЁХАЙ, ПАКУЛЬ КОПЫ НЕ ПРЫЕХАЛІ!

НАМ ТРЭБА ПАГАВА-РЫЦЬ...

НЕ, НЯ ТРЭБА.





MAURO'S
JORDANS
EST. 2000




ОГО...


ДАЙ ПЯЦЬ, ХІТ-ГЁЛ.
МЫ ЗНОЎ ГЭТА ЗРАБІЛІ, ВЯЛІКІ ТАТАЧКА!


ДЫ ХТО ВЫ, БЛЯ, ТАКІЯ?


ІДЗІ
Ў ГАЙ!


Я ВАЧАМ
СВАІМ
НЕ ВЕРЫЎ.


ЯК ЯНЫ РАЗМАЎЛЯЛІ!
ЯК РУХАЛІСЯ! ЯК СКОЧЫЛІ
З ДАХА, НАВАТ НЕ МІРГНУЎШЫ!


ГЭТЫЯ АБОДВА
БЫЛІ ПРОФІ...

...А Я – ЎСЯГО ТОЛЬКІ ВЫРАДАК У КАРНАВАЛЬНЫМ ГАРНІТУРЫ.

АБІЗГАЛ З ПРАБЛЕМАЙ.

Я ПРЫЙШОЎ У ГЭТУЮ КВАТЭРУ, КАБ ДАПАМАГЧЫ СВАЁЙ СЯБРОЎЦЫ...

...А ЎШОЎ, ПАКІДАЮЧЫ ПЯЦЬ ТРУПАЎ.

Я НЕ МОГ СПАЦЬ. НЕ МОГ ЕСЦІ І ПАДСКАКВАЎ КОЖНЫ РАЗ, КАЛІ СЛЫХАЎ ЛЯЗГ ДЗВЯРЭЙ МАШЫН, ДУМАЮЧЫ, ШТО ГЭТА CSI МАНХЭТАН.

А ПОТЫМ Я ЎСПОМНІЎ БЫЛУЮ СЯБРОЎКУ ЭДІ. ТУЮ, ШТО ПАПРАСІЛА ПАГАВАРЫЦЬ З ІМ.

ШТО КАЛІ ЯНА ЛІЧЫЦЬ, ШТО Я ТАКІМ ЧЫНАМ ВЫРАШАЮ ПРАБЛЕМЫ? ХАЛЕРА!

Я СТАНУ АДНОЙ З ГЭТЫХ ХУДЫХ КУРВІСАК, ЯКІХ МАФІЁЗІ ПРАДАЮЦЬ ЗА ПАПЯРОСЫ.

МАЛЕНЬКАЙ, МІЛАВІДНАЙ БЛАНДЫНКАЙ СА СЛАДЗЕНЬКІМ ПРАЦОЎНЫМ РОЦІКАМ. О, БОЖА...

НЕ АДПРАЎЛЯЙ МЯНЕ Ў ТУРМУ, БОЖА!

АБЯЦАЮ, ШТО ЗАВЯЖУ З ГЭТЫМ ДЭРМОМ!

STAND UP COMIC (reader)

А, ДЭЙВ, ЯК ТЫ?

ПРАБАЧ, ТАТ. Я ПРОСТА... ТУТ... КОМІКСЫ РАСКЛАДВАЎ...

БЛЯ, БЛЯ, БЛЯ...

ДОБРА... Я ЎСЁ Ж ТАКІ СКАРЫСТАЎСЯ ТВАЁЙ ПАРАДАЙ І НАПІСАЎ ТУЮ АБ'ЯВУ, АБ ЯКОЙ МЫ КАЗАЛІ.

ЁСЦЬ ХВІЛІНКА ПРАВЕРЫЦЬ ПАМЫЛКІ? У ЦЯБЕ ГЭТА ЛЕПШ АТРЫМЛІВАЕЦЦА, ЧЫМ У МЯНЕ.

SWM
AGE 44

КАНЕШНЕ, ТАТ. ШТО ЗА ПЫТАННЕ!

ПРАЙШЛІ ДВАЦЦАЦЬ ЧАТЫРЫ ГАДЗІНЫ ДА ТАГО, ЯК ПРА ЗАБОЙСТВЫ ЗАГАВАРЫЛІ. ДВАЦЦАЦЬ ЧАТЫРЫ ДОЎГІГ ЛЯСНУТЫХ ГАДЗІН...

...АДНАК НАСТОЛЬКІ ЎДАЛЫХ, ШТО Я НЕ МОГ НАВАТ УЯВІЦЬ.

АПЫНУЛАСЯ, ЭДІ ЛОМАС БЫЎ ВЯДОМЫМ ДЗІЛЕРАМ, І КОПЫ СКАЗАЛІ, ШТО ГЭТЫЯ ЗАБОЙСТВЫ БЫЛІ ЗВЯЗАНЫ З ВАЙНОЙ ЗА СФЕРЫ ЎПЛЫВУ.

НЕ МАГУ СКАЗАЦЬ, ШТО Я БЫЎ ШЧАСЛІВЫ... ХУТЧЭЙ, У ТРЫЗНЕННІ... АЛЕ Я ПАВІНЕН БЫЎ ПАВЕДАМІЦЬ ЯГО БЫЛОЙ, ШТО ЗДАРЫЛАСЯ НА САМОЙ СПРАВЕ.

ПРОСТА, КАБ ЯНА ВЕДАЛА, ШТО Я ТУТ НІ ПРЫ ЧЫМ...

Studio 347

HAIR SALON

347

МНЕ МОЖАШ НЕ ХЛУСІЦЬ, МАРДАБОЙ. СВЕТ СТАЎ ЛЕПЕЙ БЕЗ ГЭТАГА СЯРУНА.

347

НЕ, ТЫ НЕ РАЗУМЕЕШ. ГЭТА УСЁ ТЫЯ, ІНШЫЯ СУПЕРГЕРОІ. НЕЙКІ ЗДАРАВЯКА І ВАР'ЯЦКАЯ ДЗЯЎЧЫНКА.

ЦІШЭЙ, МІЛЫ. Я ЎСЁ ЗРАЗУМЕЛА. КОПАМ НЕ АБАВЯЗКОВА ВЕДАЦЬ НАШ САКРЭЦІК.

І ГЭТАЙ РАЗМОВЫ ТАКСАМА НЕ БЫЛО, ЗГОДЗЕН?

АГА.

“НАШ САКРЭЦІК”? О, БОЖА. ГЭТА БЫЛА АПОШНЯЯ КРОПЛЯ. УСЯ ГАТАЯ ХАЛЕРА З МАРДАБОЕМ СКОНЧЫЦЦА ТУТ І ЗАРАЗ.

Я НЕ МОГ ВЫКІНУЦЬ ТРУПЫ З ГАЛАВЫ. ІХ ВЫЦІСНУТЫЯ ВОЧЫ, ВЫБІТЫЯ ЗУБЫ ДЫ ЗЛОМАНЫЯ РУКІ.

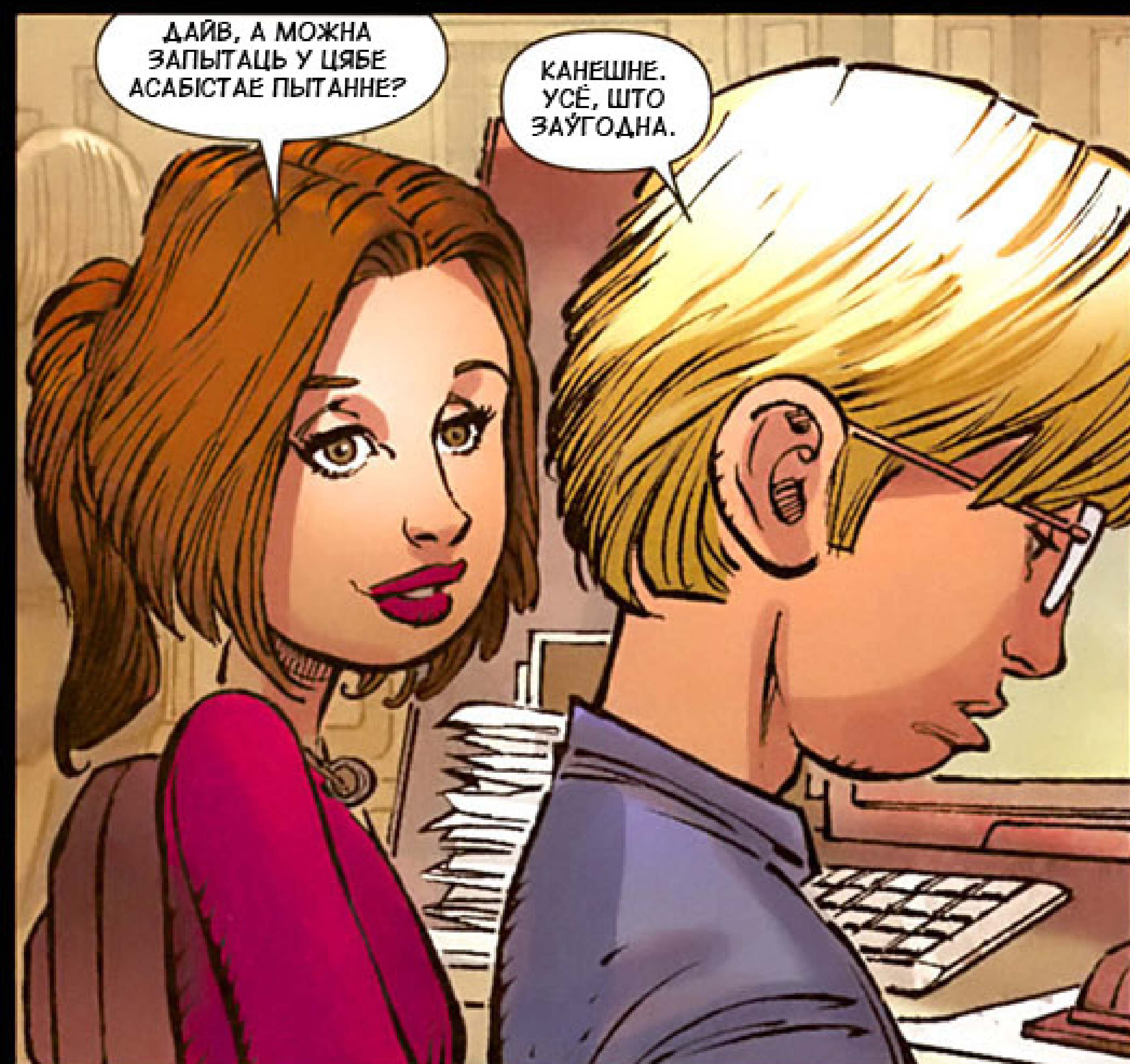
ШТО ГЭТА БЫЛІ ЗА ПСІХІ, І ЧАМУ Я НЕ ЗМОГ ЗНАЙСЦІ ІХ У СЕЦІВЕ?

АДЗІНЫМІ СУПЕР-ЛЮДЗЬМІ, ЯКІХ Я ЗНАЙШОЎ, БЫЛІ НЕЙКІЯ СТРОМНЫЯ ФІЦІШЫСТЫ, ЯКІХ Я, ВІДАЦЬ, НАТХНІЎ.

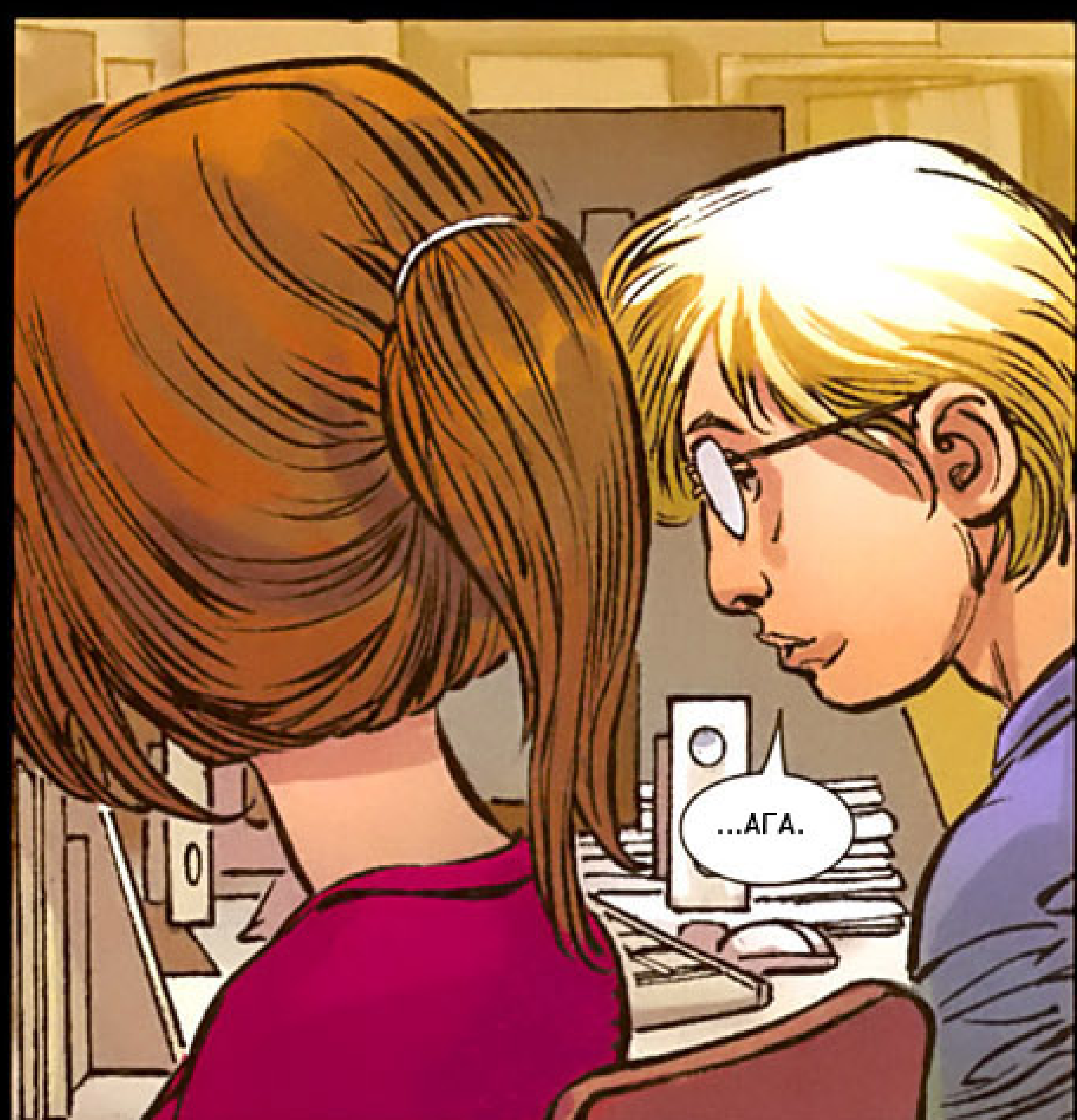
БАНКІРЫ І КАСІРЫ З СУПЕРМАР-КЕТАЎ, ЛЕКАРЫ І АДВАКАТЫ. УСЕ АПРАНАЮЦЬ СПАНДЭКС І ВЫКЛАДВАЮЦЬ ФОТКІ Ў СЕЦІВЕ.

СЯРОД ГЭТЫХ НАСЯКАНІКАЎ БЫЛА МАСА НАРОДА...

...АДНАК ВЯЛІКАГА ТАТАЧКІ І ХІТ-ГЁЛ ТАМ НЕ АКАЗАЛАСЯ.


ШКОЛА:
ГЭЙ, Я ЗНАЙШЛА ТОЕ, ШТО ТЫ ШУКАЎ: УСЕ СЕЗОНЫ "БЛІЗКІХ СЯБРОЎ"!
СТРОМКА. НЕ МАГУ ПАВЕРЫЦЬ, ШТО ПРАПУСЦІЎ ІХ. ЛЮБЛЮ ГЕЙ-ДРАМУ.

ДАЙВ, А МОЖНА ЗАПЫТАЦЬ У ЦЯБЕ АСАБІСТАЕ ПЫТАННЕ?
КАНЕШНЕ. УСЁ, ШТО ЗАЎГОДНА.

КАЛІ ГЕЙ УЗБУДЖАЕЦЦА, ГЛЕДЗЯЧЫ НА ІНШЫХ МУЖЧЫН, ЦІ АЗНАЧАЕ ГЭТА, ШТО Ў ЦЯБЕ ЎСТАЕ ПРЫ АГЛЯДЗЕ ЎЛАСНАГА ЦЕЛА?
ЯК, КАЛІ ГЛЕДЗІШ У ЛЮСТЭРКА. ЦІ ДАСТАТКОВА ГЭТАГА ГЕЮ, КАБ БЫЛА ЭРЭКЦЫЯ?

ЭЭ, ТАК. КАНЕШНЕ. ТАКОЕ ЎВЕСЬ ЧАС АДБЫВАЕЦЦА...

...АГА.

КРАМА КОМІКСАЎ:
УСЁ ПРЫКІДВАЕШСЯ ПЕДЗІКАМ, КАБ АДПЯРДОЛІЦЬ КЭЦІ ДУМІ?
Я НЕ ПЕДЗІК. Я МЕТРАСЭКСУАЛ.
МЕТРАСЭКСУАЛ? ТОЛЬКІ ПЕДЗІКІ І ВЕДАЮЦЬ, ШО ГЭТА ТАКОЕ.
SHOW ME YOUR TITS
СМАКЧЫ СТРУК, МАРЦІ. ВА ЎСІХ ЗАКАХАНЫХ ПАР ЁСЦЬ ПАЦЕШНАЯ ГІСТОРЫЯ ЗНАЁМСТВА. БУДЗЕ, ШТО ЎНУКАМ РАСКАЗАЦЬ.
АГА. ІМ СПАДАБАЕЦЦА ЧАСТКА, У ЯКОЙ БАБУЛЯ НАБЫВАЕ ДЗЯДУЛІ ГЕЙСКАЕ ПОРЫВА.
ГЭТА БЫЛО ЖЫЦЦЁ, ДА ЯКОГА Я ВЫРАШЫЎ ВЯРНУЦЦА: ЗВЫЧАЙНЫ ЛУЗЭР, ЯКІ ПРОСТА ЧЫТАЕ АБ СУПЕРГЕРОЯХ І Ў ЯКОГА НЕ ХОПІЦЬ АДВАГІ ПЕРААПРАНУЦЦА І БЫЦЬ АДНЫМ З ІХ.
АДНАК МНЕ ПРЫЙШЛОСЯ АДСТУПІЦЬ. Я НЕ МАГУ ІЗНОЎ НАСІЦЬ МАСКУ ПАСЛЯ ТАГО, ЯК ЛЕДЗЬ НЕ ПАДСТАВІЎСЯ З ТЫМІ ЗАБОЙСТВАМІ.
МОЙ ГАРНІТУР АДПРАВІЎСЯ Ў ШАФУ, СЯБАР. "ПАЙШОЎ У ГАЙ ГЭТЫ МАРДАБОЙ".

...НАОГУЛ, ГЭТА ВЕЛЬМІ ЦІКАВАЯ ФІШКА. СУТНАСЦЬ У ТЫМ, ШТО Ў 1985 ГОДЗЕ СУСВЕТ MARVEL ПРАТАЧЫЎСЯ Ў НАШУ РЭЧАІСНАСЦЬ, І ЎСЕ ІХ ПЕРСАНАЖЫ ТАКСАМА АПЫНУЛІСЯ Ў НАС.

АЎТАРЫ КАЖУЦЬ, ШТО ГЭТА РЭАЛЬНА БЫЛО. ПЕРШЫ КАНТАКТ ЧАЛАВЕКА СА ЗВЫШ-ЧАЛАВЕЧЫМІ...

ПРОСТА КЛАДЗІ ДА АСТАТНІХ. Я І ГЭТАК, І ГЭТАК БЯРУ ЎСЁ СВЕЖАЕ.

ГЭТА ЯШЧЭ ХТО? РЫЧЫ РЫЧ?

НАВАТ БАГАЦЕЙ. ГЭТА ХЛОПЕЦ ДЖОНІ ДЖЫ.

ЧЫЙ?

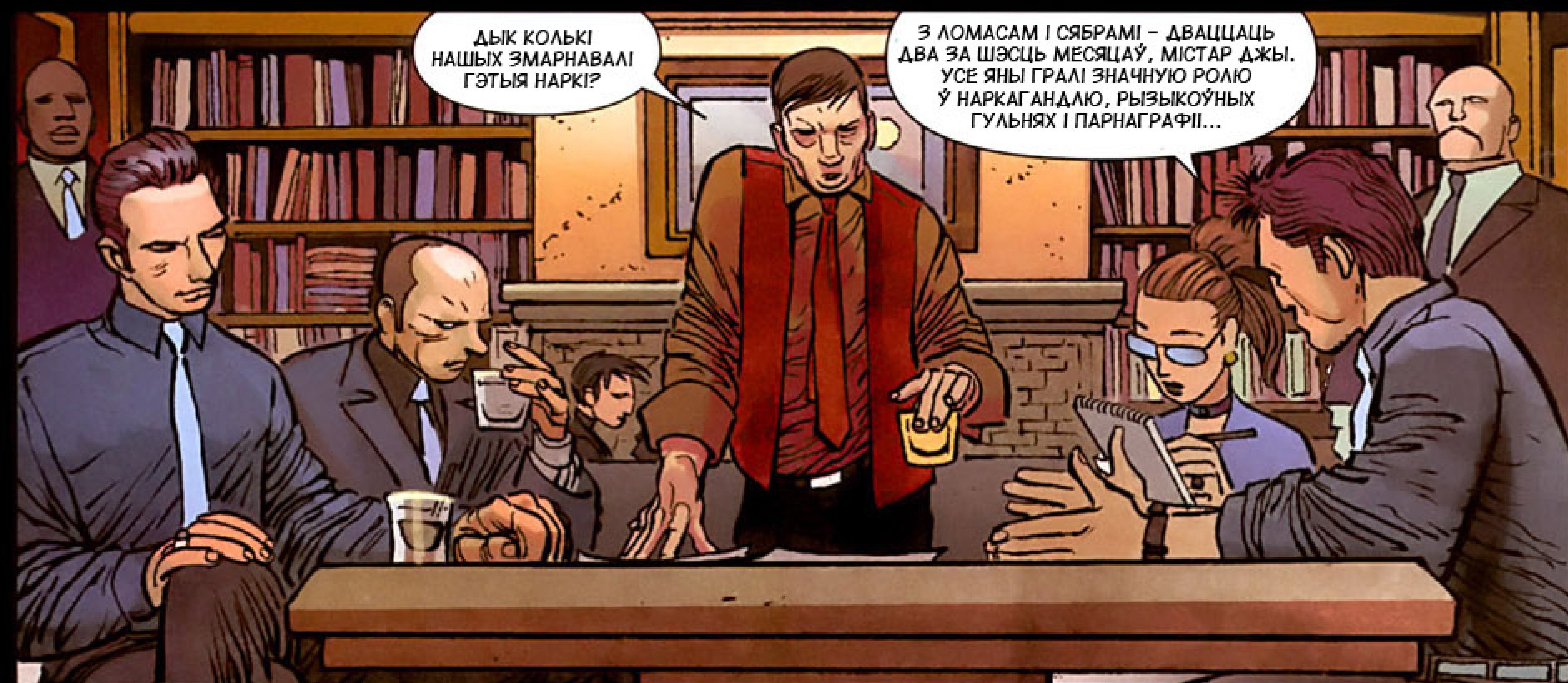
ДЖОНІ ДЖЫ. ГЭТА ІТАЛЬЯНСКІ МАФІЁЗІ, ЯКІ ЎВЕСЬ ЧАС МІЛЬГАЕ Ў ГАЗЭТАХ.

ХМ.

ХТО Б МОГ ПАДУМАЦЬ, ШТО СЫН ГАНГСТЭРА ТАКІ Ж ГІК, ЯК І МЫ?


ПЕНТХАУС
ДЖОНІ ДЖЫ:


ЧОРТ.


ДЫК КОЛЬКІ НАШЫХ ЗМАРНАВАЛІ ГЭТЫЯ НАРКІ?
З ЛОМАСАМ І СЯБРАМІ – ДВАЦЦАЦЬ ДВА ЗА ШЭСЦЬ МЕСЯЦАЎ, МІСТАР ДЖЫ. УСЕ ЯНЫ ГРАЛІ ЗНАЧНУЮ РОЛЮ Ў НАРКАГАНДЛЮ, РЫЗЫКОЎНЫХ ГУЛЬНЯХ І ПАРНАГРАФІІ...

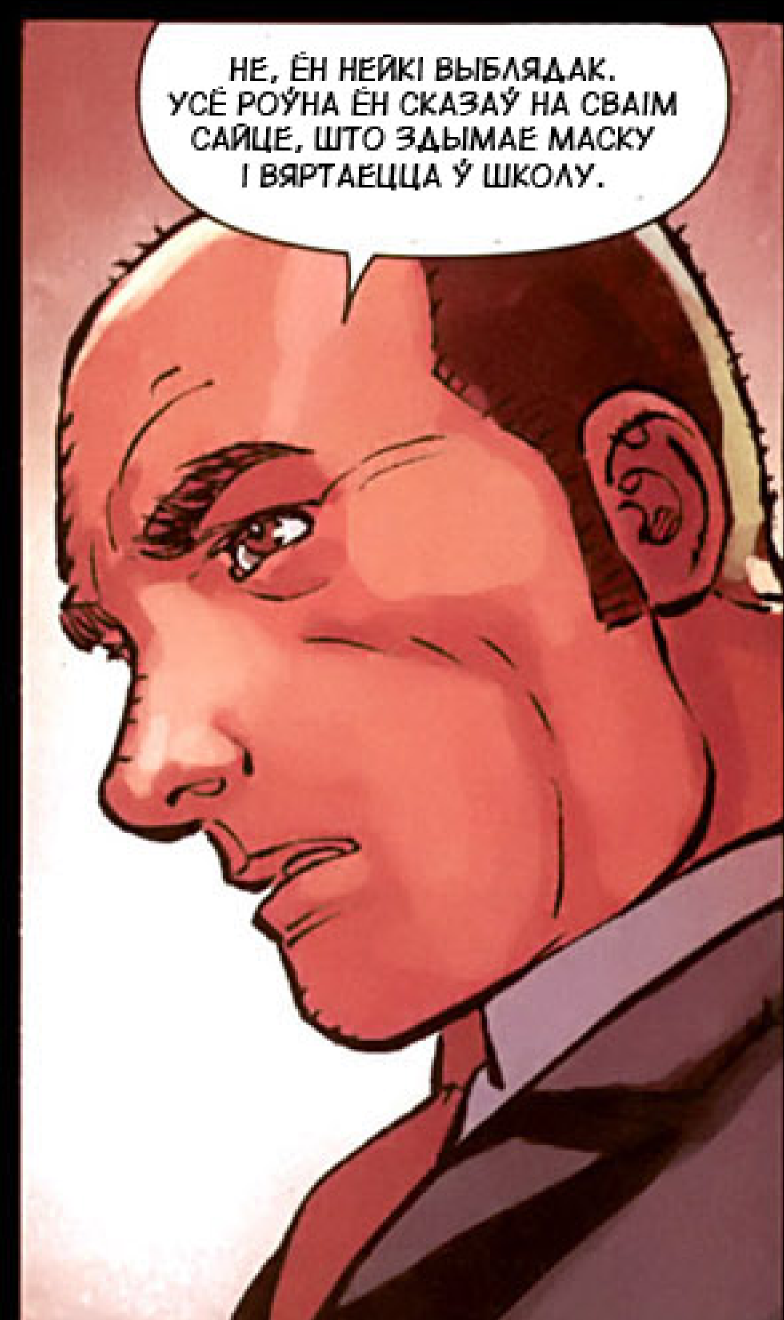

І ВЫ АБСАЛЮТНА ЎПЭЎНЕНЫ, ШТО ІХ ЗАБІЛІ ЎСЁ ТЫЯ Ж АБОДВА?


СПРАВАЗДАЧА ПА ДНК НЕ ГАТОВЫ, АЛЕ БЫЛО ВЫКАРЫСТАНА ТА Я Ж ЗБРОЯ, ШТО ПРЫ ЗАБОЙСТВАХ У ПОРЦЕ, СЭР... І АДНОЙЧЫ АТРЫМАЛАСЯ ІХ СФАТАГРАФАВАЦЬ.


НІХТО ГЭТАГА НЕ ЎБАЧЫЦЬ. ВЫ МЯНЕ ЗРАЗУМЕЛІ? НАС ЗАСМЯЮЦЬ ЯК ЛАЙНО, КАЛІ ЛЮДЗІ ДАВЕДАЮЦЦА, ШТО МЫ НЯ МОЖАМ ЗЛАДЗІЦЬ З ПАРАЧКАЙ БЛАЗНАЎ У СУПЕРГЕРОЙСКІХ УБОРАХ.


І ХТО ЯНЫ НАОГУЛ ТАКІЯ? ЯКОГА РАЖНА ЯНЫ НА МЯНЕ ПАЛЮЮЦЬ?
НІХТО НЯ ВЕДАЕ, ДЖОНІ. ЯНЫ ЯК З НЯБЁСАЎ ЗВАЛІЛІСЯ.


А ШТО З ГЭТЫМ ХЛОПЦАМ МАРДАБОЕМ? ЯКІ Ў НАВІНАХ! ЛІЧЫЦЕ, ЁН НЕЯК ЗВЯЗАНЫ З ГЭТЫМІ ЛЮДЗЬМІ?
ДЖЫГАНТЭ?


НЕ, ЁН НЕЙКІ ВЫБЛЯДАК. УСЁ РОЎНА ЁН СКАЗАЎ НА СВАІМ САЙЦЕ, ШТО ЗДЫМАЕ МАСКУ І ВЯРТАЕЦЦА Ў ШКОЛУ.

УПЭЎНЕНЫ?

ТЫЯ АБОДВА – ПРАФЕСІЯНАЛЫ, ДЖОН. А ГЭТЫ – НАВАТ НА ШТУРШОК НАРМАЛЁВА АДКАЗАЦЬ НЕ ЗМОЖА.

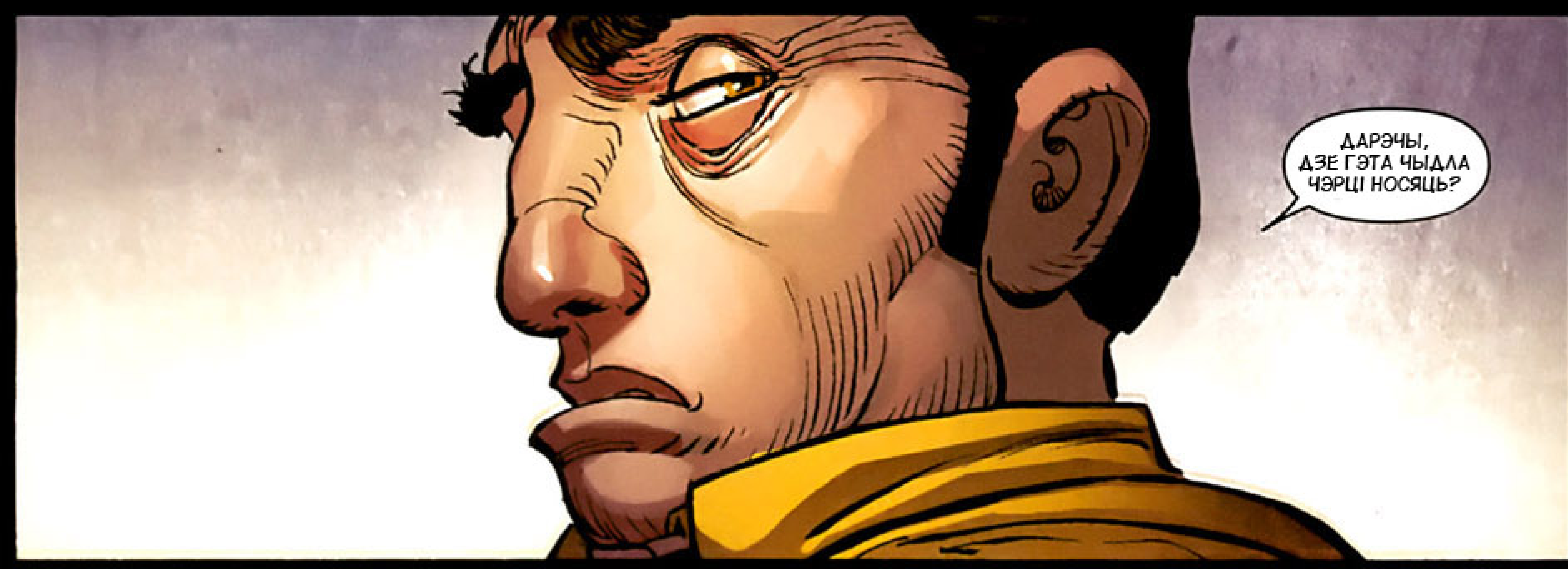
ЛІХАМАЦЬ!

ТЭДЗІ, Я ХАЧУ, КАБ ЧЫДЛ ЗАНЯЎСЯ ГЭТЫМ.

МНЕ АБРЫДЗЕЛІ ГЭТЫЯ ЛАТРУГІ. Я ХАЧУ, КАБ У ІХ ЧЭРАПЫ ЎСАДЗІЛІ ПА КУЛЕ, А ПОТЫМ ДАСТАВІЛІ Ў МОЙ КАБІНЕТ. ЧУЕЦЕ МЯНЕ?

Я ХАЧУ, КАБ ГЭТЫ ГРОБАНЫ ПЛАН ЗДЗЕЙСНІЎСЯ.

КАНЕШНЕ, МІСТАР ДЖЫ.



ЗВАЛКА АЎТАМАБІЛЯЎ ФЛЭШ-ХЭНКА:

ДЗКУЙ ЗА ІНФАРМАЦЫЮ, ЧЫДЛ. ТЫ БЫЎ ВЕЛЬМІ, ВЕЛЬМІ КАРЫСНЫМ.

ДЫК Я ЗАРАЗ МАГУ ІСЦІ, ТАК? КІНЬ, МУЖЫК. Я ЎЖО ДАЎ ТАБЕ ЎСЕ ІМЁНЫ І АДРАСЫ...

CAPUOZZO CR[...]SHER

...ТЫ ЖА НЕ КІНЕШ МЯНЕ, ТАК?




ГЭЙ, ЧУВАК, ЛІХА ЦЯБЕ БЯРЫ – КІНЬ! Я ДАМ ВАМ УСЁ, ШТО ВАМ ТРЭБА! НЕ ЖАРТУЙ!
ГЭЙ... ГЭЙ... ГЭТА...
СПЫНІСЯ!


Я ВАМ ПАТРЭБЕН! Я ЯШЧЭ НЕ ЎСЁ СКАЗАЎ!
Я... Я ЎСІХ ЗДАМ!


А, ШАБОЛДА! ТЫ Й ТВАЯ ДРОБНАЯ...


JOZZ

CAPOOZZO ER.

ВОСЬ ЖА
ЛАТРУГА.

ПРАЦЯГ БУДЗЕ...